	DIRECCIÓN CUARENTENA ANIMAL	Rige a partir de: 12/12/2015	Código: DCA-PG-006-RS-050
	Requisitos sanitarios para la importación de embriones bovinos procedentes de Brasil	Versión 03	Página 1 de 5
Elaborado por: Dpto. Regulatorio DCA	Revisado por: Unidad de Gestión de Calidad	Aprobado por: Director Cuarentena Animal	

1. Objetivo / *Objetivo:*

- 1.1 Definir los requisitos que se deben cumplir para la importación de embriones bovinos procedentes de Brasil.

O documento estabelece os requisitos que devem ser cumpridos para a importação de embriões in vivo bovino do Brasil.

2. Alcance / *Alcance:*

- 2.1 Los requisitos que se establecen en este documento se aplican a los embriones bovinos procedentes de Brasil.

Os requisitos são aplicáveis para os embriões in vivo de bovino do Brasil

3. Requerimientos del Certificado Veterinario Internacional / *Requisitos do Certificado veterinário internacional:*

- 3.1 Debe ser emitido por los Servicios Veterinarios Oficiales o por la Autoridad Sanitaria Competente del país de origen.

Deve ser feito pelo Serviço Veterinários Oficiais ou pela Autoridade Sanitária Competente do país de origem.

- 3.2 Los certificados deben estar numerados consecutivamente, cada hoja debe estar firmada y sellada con el sello oficial.

Os certificados devem ser numerados consecutivamente, cada folha tem que ser assinada e carimbada com o carimbo oficial.


- 3.3 En el Certificado debe declararse la existencia de y su número, debidamente firmados y sellados con el membrete de la Autoridad Competente.

No certificado deve-se declarar a existência dos anexos e o seu número, assinado e carimbado com o timbrado do Serviço Veterinário Oficial.


- 3.4 El Certificado Veterinario Internacional debe estar en idioma español y en caso contrario, debe venir acompañado de una traducción oficial original al español certificada por la Autoridad Competente

O certificado Veterinário Internacional tem que ser no idioma espanhol e no caso contrário tem que vir acompanhado duma tradução oficial original ao espanhol certificada pelo Serviço Veterinário Oficial.


4. Información que se debe incluir en el Certificado Veterinario Internacional emitido por la Autoridad Competente: *Informação que deve constar no Certificado Veterinário Internacional emitido pela Autoridade Competente:*

	DIRECCIÓN CUARENTENA ANIMAL	Rige a partir de: 12/12/2015	Código: DCA-PG-006-RS-050
	Requisitos sanitarios para la importación de embriones bovinos procedentes de Brasil	Versión 03	Página 2 de 5
Elaborado por: Dpto. Regulatorio DCA	Revisado por: Unidad de Gestión de Calidad	Aprobado por: Director Cuarentena Animal	


- 4.1 Información de los donadores: raza, fecha de nacimiento, número de registro, nombre o marca de identificación.
Informação dos doadores: raça, data de nascimento, número de registro, nome ou marcas e tatuagens.
- 4.2 Información de los embriones: fecha de recolección de los embriones, número de autorización, nombre y dirección del Centro de Transferencia de Embriones, cantidad de embriones en el embarque.
Informação dos embriões: data de coleta dos embriões, número de autorização, nome e endereço do Centro de Transferência de Embriões, número de embriões.
- 4.3 Número de marchamo (precinto) u otro sistema de seguridad colocado por un inspector oficial en el puerto de embarque.
Número do lacre oficial ou algum outro sistema de seguridade colocado pelo inspetor no porto de embarque.
- 4.4 Nombre y dirección del exportador.
Nome e endereço do exportador.
- 4.5 Nombre y dirección del consignatario.
Nome e endereço do importador.
- 4.6 Medio de transporte.
Modo de transporte.
- 4.7 Nombre y firma del Médico Veterinario Oficial, sello de la Autoridad Competente y fecha de emisión.
Nome e assinatura do Médico Veterinário Oficial, carimbo do Serviço Veterinário Oficial e data da emissão.
- 5. El Certificado Veterinario Internacional debe incluir la siguiente declaración que certifica que la totalidad del embarque cumple con los requisitos establecidos en la misma: / O certificado veterinário internacional deve incluir a seguinte declaração certificando que todo o embarque satisfaz as exigências nele previstos:**
- 5.1 El embrión o embriones recolectados in vivo, o fecundados in vitro/ovocitos madurados in vitro, o micromanipulados, así como el semen utilizado para su fecundación, procede de animales sanos, nacidos y criados en el Brasil. / *Os embriões coletados in vivo, ou fecundados in vitro/ovócitos maturados in vitro ou micromanipulados, assim como o sêmen utilizado para a fecundação, procedem de animais sadios, nascidos e criados no Brasil.*
- 5.2 La unidad/equipo de recolección de embriones ha sido aprobada e inspeccionada por el Servicio Veterinario Oficial dentro de los últimos 12 meses y dispone de lo siguiente / *A unidade/equipe de Coleta de embriões foram aprovadas e inspecionadas pelo Ministério da Agricultura Pecuária e do Abastecimento (MAPA) dentro dos últimos 12 meses e dispõe do seguinte:*
- a) Supervisión anual de un Médico Veterinario Oficial / *Supervisão anual de um médico veterinário;*

	DIRECCIÓN CUARENTENA ANIMAL	Rige a partir de: 12/12/2015	Código: DCA-PG-006-RS-050
	Requisitos sanitarios para la importación de embriones bovinos procedentes de Brasil	Versión 03	Página 3 de 5
Elaborado por: Dpto. Regulatorio DCA	Revisado por: Unidad de Gestión de Calidad	Aprobado por: Director Cuarentena Animal	

- b) Personal debidamente adiestrado en la aplicación de las medidas necesarias para el control de las enfermedades / *Pessoal devidamente treinado na aplicação das medidas necessárias para o controle das enfermidades;*
- c) Laboratorio equipado adecuadamente para la recolección, tratamiento y manipulación, así como para el almacenamiento de los embriones / *Laboratório equipado adequadamente para a coleta, tratamento e manipulação assim como para o armazenamento dos embriões;*
- d) Infraestructura y organización adecuada para cumplir con los procedimientos establecidos por la Sociedad Internacional de Transferencia de Embriones (IETS) con el propósito de reducir el riesgo de contaminación por los agentes causales de la brucelosis bovina, fiebre aftosa, anaplasmosis bovina, leucosis enzoótica bovina, lengua azul, diarrea viral, rinotraqueitis infecciosa bovina/ vulvovaginitis pustulosa y estomatitis vesicular / *Infraestrutura e organização adequada para cumprir com os procedimentos estabelecidos pela Sociedade Internacional de Transferência de Embriões (IETS) com o propósito de reduzir o risco de contaminação pelos agentes causadores da brucelose bovina, febre aftosa, anaplasnose bovina, leucose enzoótica bovina, língua azul, diarréia viral bovina, rinotraqueíte infecciosa bovina/ vulvovaginite pustular e estomatite vesicular;*
- e) Registro de las actividades de los dos últimos años consecutivos a la exportación/ *Registro das atividades dos últimos anos consecutivos à exportação;*
- f) Localización en zona libre de fiebre aftosa, peste bovina, peste de pequeños rumiantes, perineumonía contagiosa bovina / *Localização em zona livre de febre aftosa, peste bovina, peste dos pequenos rumiantes, pleuroneumonía contagiosa bovina.*
- 5.3 La hembra o las hembras donantes han sido fecundadas con semen procedente de un Centro de Inseminación Artificial aprobado e inspeccionado regularmente por el Servicio Veterinario Oficial y cumple con los requisitos establecidos para la exportación de semen bovino a Costa Rica / *As fêmeas doadoras foram fecundadas com sêmen procedente de um Centro de Coleta e Processamento de Sêmen aprovado e inspecionado regularmente pelo MAPA e que cumpre com os requisitos de exportação para a Costa Rica;*
- 5.4 En el laboratorio de la unidad de recolección de embriones se practicaron los análisis y tratamientos recomendados por la Sociedad Internacional de Transferencia de Embriones para prevenir que los embriones no porten agentes patógenos y que los mismos sean viables e identificables. Además, se practicaron los siguientes análisis / *No laboratório da unidade de coleta dos embriões não veiculem agentes patogênicos, que sejam viáveis e de fácil identificação. Além disso, se realizaram as seguintes análises:*
- 5.4.1 Fiebre aftosa: Se realizaron dos pruebas, con resultados negativos. La primera al ingreso del periodo de aislamiento en el centro o unidad de recolección y la segunda 21 días después de recolectado el último embrión. La prueba a utilizar será ELISA EITB / *Febre aftosa: foram realizadas provas, com resultados negativos. A primeira, por ocasião do ingresso, enquanto isolados no centro ou na unidade de coleta. A segunda, aos 21 dias após a coleta do último embrião. A prova utilizar será ELISA ou EITB.*

	DIRECCIÓN CUARENTENA ANIMAL	Rige a partir de: 12/12/2015	Código: DCA-PG-006-RS-050
	Requisitos sanitarios para la importación de embriones bovinos procedentes de Brasil	Versión 03	Página 4 de 5
Elaborado por: Dpto. Regulatorio DCA		Revisado por: Unidad de Gestión de Calidad	Aprobado por: Director Cuarentena Animal

- 5.4.2 Estomatitis vesicular: Se realizó una prueba de ELISA o neutralización viral, 21 días antes de la recolección de los embriones / *Estomatite vesicular: foi realizada uma prova de ELISA ou Vírus Neutralização, aos 21 dias após a coleta do último embrião.*
- 5.4.3 Diarrea viral bovina: Resultados negativos a aislamiento viral en cultivo celular, o ELISA de captura de antígeno, o PCR / *Diarréia viral bovina: resultados negativos a prova de isolamento viral em cultivo celular, ou ELISA de captura ou PCR.*
- 5.4.4 Brucelosis bovina: Resultados negativos a dos pruebas consecutivas de ELISA o Fijación de Complemento o BBAT, con 30 días de intervalo entre las pruebas / *Brucelosis bovina: Resultados negativos a duas provas consecutivas de ELISA ou Fixação de Complemento ou BBAT, com trinta dias de intervalos entre as provas.*
- 5.4.5 Tuberculosis bovina: las donadoras resultaron negativas a una prueba de tuberculina durante los 30 días anteriores a su salida hacia la unidad de recolección de embriones y resultaron negativas a una prueba de tuberculina 30 días post colecta / *Tuberculose bovina: as doadoras resultaram negativas a uma prova de tuberculina durante os 30 dias anteriores a sua saída para a unidade de coleta de embriões e resultaram negativas a uma segunda prova de tuberculina 30 dias após a última coleta.*
- 5.5 El embrión o embriones se obtuvieron de hembras provenientes de fincas, establecimientos o unidades de recolección de embriones aprobadas por el Servicio Veterinario Oficial y se encontraban libres de Fiebre Aftosa, Peste Bovina, Perineumonía Contagiosa Bovina, durante los 60 días precedentes y los 30 días siguientes a la recolección, y las hembras donantes han sido examinadas clínicamente por el Médico Veterinario responsable de la unidad de recolección de embriones, quien certifica que se encontraban en buenas condiciones de salud y sin signos de enfermedad / *Os embriões foram obtidos de fêmeas originárias de propriedades, estabelecimentos ou unidade de coleta de embriões aprovadas pelo MAPA e se encontram livres de febre aftosa, peste bovina, pleuroneumonía contagiosa bovina, durante os 60 dias anteriores e os 30 dias seguintes a coleta, e as fêmeas doadoras foram examinadas pelo médico veterinário responsável pela unidade de coleta de embriões que certifica que as doadoras se encontravam em boas condições de saúde e sem sinais clínicos de doenças transmissíveis;*
- 5.6 El Médico Veterinario Oficial del país de origen, comprobó que la unidad de recolección de embriones mantiene su operación bajo las condiciones señaladas en los numerales 1, 2, 3 y 4 de estos requisitos y que todas las operaciones recomendadas por la Sociedad Internacional para la Transferencia de Embriones se cumplieron antes de autorizar el transporte del embrión o embriones contenidos en ampollas/pajillas debidamente identificadas y colocadas en termos con nitrógeno líquido que han sido precintados y sellados. / *O médico veterinário do MAPA comprovou que a unidade de coleta de embriões opera sob condições descritas nos itens 1, 2, 3 e 4 deste certificado e que todas as operações recomendadas pela Sociedade Internacional de Transferência de embriões contidos nas palhetas devidamente identificadas e colocadas em botijões de nitrogênio líquido que foram lacrados e selados.*

	DIRECCIÓN CUARENTENA ANIMAL	Rige a partir de: 12/12/2015	Código: DCA-PG-006-RS-050
	Requisitos sanitarios para la importación de embriones bovinos procedentes de Brasil	Versión 03	Página 5 de 5
Elaborado por: Dpto. Regulatorio DCA	Revisado por: Unidad de Gestión de Calidad	Aprobado por: Director Cuarentena Animal	

5.7 El termo o los termos deberán ser transportados al país, precintados y sellados al momento del embarque, en el país de origen, por un Médico Veterinario Oficial. / *O botijão ou botijões seguem para o país de destino, lacrados e selados no momento do embarque por um médico veterinário do MAPA.*

6. Embalaje e identificación: Embalagem e identificação:

- 6.1 El termo deberá ser precintado y sellado por el médico veterinario oficial al momento del embarque en el país de origen. El número del marchamo debe quedar indicado en el certificado veterinario internacional que ampara el envío. / *O botijão deve ser lacrado e selado pelo médico veterinário oficial no momento do embarque no país de origem. O número de lacre deve ser indicado no certificado veterinário internacional.*
- 6.2 Cada embrión debe contar con un código de producción o lote, que permitan su rastreabilidad. Los códigos deben ser legibles e indelebles y la tinta resistente a la humedad. / *Cada embrião deve ter um código de produção ou número de lote para permitir a rastreabilidade. Os códigos devem ser de tinta legível e indelével e resistente à umidade.*
- 6.3 Cada pajilla debe estar identificada por código que incluya como mínimo la siguiente información: fecha de recolección y congelamiento, raza, identificación del donante y de la donante, el número de autorización del Centro de Transferencia de Embriones. / *Cada palha deve ser identificada por um código que inclui pelo menos a seguinte informacao: data de coleta e congelamento, raça, identificação da e do doador, o número de autorização de Centro de Transferência de Embrões.*
- 6.4 El etiquetado e identificación debe cumplir con las recomendaciones de la IETS. / *Rotulagem e identificação devem respeitar as recomendações do IETS.*
- 6.5 El médico responsable del Centro de Transferencia de Embriones deberá asegurar el cumplimiento de las operaciones recomendadas por la IETS para el transporte de embriones y verificar que las recomendaciones de identificación y precintado se cumplan. / *O médico veterinário responsável do Centro de Transferência de Embrões deve-se assegurar a conformidade das operações recomendadas pelo IETS para o transporte de embriões e deve verificar o cumprimento das recomendações de identificação e lacrado.*
- 6.6 El médico veterinario oficial debe verificar el cumplimiento de lo anterior, antes de autorizar la exportación. / *O médico veterinário oficial deve verificar o cumprimento do acima exposto antes de autorizar a exportação.*

Renuncia a reclamos: La información, suministrada en este formato, es para que sea utilizada como guía y no debe asumirse como definitiva o exhaustiva, estos requisitos no constituyen una autorización oficial para importar animales, productos y subproductos. Es una hoja informativa para facilitar al importador el trámite del Formulario de Requisitos Sanitarios para importación. El Servicio Nacional de Salud Animal (SENASA) hace un esfuerzo por mantener estos requisitos actualizados, pero pueden ser cambiados sin notificación previa cuando el país exportador sufra cambios en su estatus sanitario, sin embargo, es obligación del importador solicitar los requisitos más actualizados. El Gobierno de Costa Rica no aceptará reclamos por pérdidas económicas que se deriven del cambio de requisitos.